

2022 m. rugėjo 22 d.

Vilnius

Lietuvos gretutinių teisių asociacija (toliau – AGATA), atstovaujama direktorės pavaduotojo Mindaugo Budvyčio, veikiančio pagal direktorės Agnės Begetės 2021.05.20 d. įsakymą Nr. PR-5/21, ir Trakų istorijos muziejus (toliau tekste – Naudotojas), atstovaujama vadovės Alvygos Žmejevskienės, veikiančios pagal įstaigos nuostatus, sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis).

1. Sutarties sąvokos

1.1. AGATA – kolektyvinio administravimo asociacija, administruojanti atlikėjų ir fonogramų gamintojų gretutines teises ir veikianti pasirašytų narystės sutarčių bei atstovavimo sutarčių, LR autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo (toliau – ATGTJ), savo įstatų, ir kitų teisės aktų pagrindu.

1.2. Muzikos įrašai – Lietuvos ir užsienio atlikėjų ir fonogramų gamintojų, kurių teises administruoja AGATA, komerciniais tikslais išleistos fonogramos ar jų kopijos (įskaitant fonogramas, transliuojamas per TV ir/ar radiją) ir atlikimo įrašai.

1.3. Atlyginimas – atlikėjams ir fonogramų gamintojams priklausantis atlyginimas už Muzikos įrašų naudojimą viešam paskelbimui, skaičiuojamas Priede Nr. 1 nurodyta tvarka pridėdant pridėtines vertes mokestį (PVM), remiantis AGATA Tarybos patvirtintais tarifais (skelbiami www.agata.lt).

1.4. Vietą – renginys arba restoranas, parduotuvė, grožio salonas, viešbutis ar kita ūkinė-komercinė vieta, kurioje Naudotojas, viešam paskelbimui naudoja Muzikos įrašus, kaip tai nurodyta Sutarties 2.1. punkte.

1.5. Kitos Sutartyje vartojamos sąvokos suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos ATGTJ bei kituose teisės aktuose.

2. Sutarties dalykas

2.1. Šia Sutartimi AGATA ir Naudotojas susitaria dėl Atlyginimo dydžio ir mokėjimo sąlygų už Lietuvos Respublikos teritorijoje viešam paskelbimui Naudotojo veikloje naudojamus Muzikos įrašus Sutarties Priede Nr. 1 nurodytose Vietose.

2.2. Apie naujų, galiojančiuose Sutarties prieduose nenurodytų Vietų, kuriose viešam paskelbimui bus naudojami Muzikos įrašai, atidarymą Naudotojas privalo informuoti AGATA-ą ne vėliau kaip prieš 14 dienų iki tokio fakto atsiradimo dienos.

2.3. Jeigu Naudotojas pageidauja atlyginimą skirstyti tik tiems atlikėjams bei fonogramų gamintojams, kurių Muzikos įrašai naudojami Naudotojo Vietose, jis pasibaigus ketvirčiui iki kito ketvirčio pirmo mėnesio 10 d. AGATA-ai pateikia informaciją apie viešai skelbtų Muzikos įrašų pavadinimus, atlikėjus (vardas, pavardė, pseudonimas) ir fonogramų gamintojus bei Muzikos įrašų viešo skelbimo bendrą trukmę. Jei Naudotojas minėtos informacijos nepateikia, tuomet Naudotojo sumokėtą atlyginimą AGATA paskirsto atlikėjams ir fonogramų gamintojams (atskaičius administravimo išlaidas), remiantis AGATA-os patvirtintomis Atlyginimo paskirstymo taisyklėmis.

3. Atlyginimo mokėjimo tvarka

3.1. Naudotojas įsipareigoja mokėti Atlyginimą AGATA-ai pagal AGATA-os išrašytą sąskaitą ne vėliau kaip per 15 kalendorinių dienų po sąskaitos išrašymo. Atlyginimas gali būti vienkartinis, mokamas kas mėnesį arba kartą per metus pagal Priede Nr. 1 numatytą tvarką.

3.2. AGATA Naudotojui sąskaitą išrašo ir išsiunčia Naudotojo nurodytu el. paštu. Naudotojui sutinkant apmokėti pagrįstas pašto išlaidas, AGATA sąskaitą išsiunčia paštu.

3.3. Pavėlavus laiku apmokėti sąskaitą, Naudotojas privalo mokėti delspinigius, kurių dydis 0,1% nuo uždelstos sumos už kiekvieną pradelstą dieną.

3.4. Papildomas AGATA-os išlaidas, susijusias su įsiskolinimo susigrąžinimu, dengia Naudotojas. AGATA turi teisę skolos susigrąžinimui pasitelkti trečiuosius asmenis, kurių išlaidas taip pat apmoka skolininkas.

3.5. Naudotojui pateikus neteisingą informaciją apie viešam paskelbimui naudojamus Muzikos įrašus, jų naudojimo būdą, apimtį ar kitą AGATA funkcijoms vykdyti reikalingą informaciją, AGATA įgyja teisę reikauti ir Naudotojas privalo sumokėti 2 kartus didesnę atlyginimą.

4. Ginčų sprendimas

4.1. Kilus ginčui tarp Naudotojo ir AGATA-os dėl šios sutarties ar su ja susijusių klausimų, šalys susitaria ginčą spręsti derybų keliu. Neišsprendus ginčo derybų keliu per 30 dienų nuo derybų pradžios, šalys ginčą sprendžia LR įstatymų nustatyta tvarka teisme pagal AGATA registruotos buveinės vietą.

5. Sutarties galiojimo terminas, nutraukimo sąlygos ir pasekmės

5.1. Sutarties įsigaliojimas nurodytas Priede Nr. 1. Sutartis galioja iki jos nutraukimo raštu.

5.2. AGATA turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį esant esminiam Sutarties pažeidimui, apie tai raštu informuodama Naudotoją ir suteikdama papildomą 10 (dešimties) dienų terminą pažeidimui ištaisyti. Esminiu sutarties pažeidimu, be kita ko, laikoma: Naudotojas laiku neapmoka pateiktų sąskaitų; Naudotojas nepateikia duomenų apie naujas Vietas; Naudotojas nepateikia duomenų, reikalingų AGATA funkcijoms vykdyti.

5.3. Naudotojas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį esant esminiam Sutarties pažeidimui, apie tai raštu informuodamas AGATA-ą ir suteikdamas papildomą 10 (dešimties) dienų terminą pažeidimui ištaisyti. Naudotojas taip pat gali nutraukti šią Sutartį, jeigu jis nebe naudoja Muzikos įrašų viešam paskelbimui, informuodamas apie tai AGATA-ą Naudotojo pasirašytu raštu ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo tokio fakto atsiradimo dienos ir pilnai apmokėdamas pagal šią Sutartį išrašytas sąskaitas.

5.4. Jei Naudotojas Vietoje laikinai nutraukia Muzikos įrašų naudojimą viešam paskelbimui (dėl Vietoje atliekamų remonto darbų ar pan. priežasčių) jis apie tai informuoja AGATA-ą Naudotojo pasirašytu raštu ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo tokio fakto atsiradimo dienos. Jeigu Naudotojas per minėtą terminą neatsiuntė pranešimo, laikoma, kad Naudotojas naudoja Muzikos įrašus ir Naudotojas įsipareigoja už tai mokėti Atlyginimą pagal AGATA-os išrašytą sąskaitą (-as).

5.5. Sutarties 5.3. ir 5.4. punktuose nurodyti pranešimai yra siunčiami el. paštu sutarty@agata.lt ir/arba registruotu paštu.

5.6. Nutraukus šią Sutartį, Naudotojas netenka teises viešam paskelbimui naudoti Muzikos įrašus, tačiau privalo apmokėti visas sutarties galiojimo laikotarpiu AGATA-os jam išrašytas sąskaitas.

6. Kitos sąlygos

6.1. Sutarties pakeitimai ir papildymai galioja tik tuomet, jei jie yra rašytinės formos ir pasirašyti abiejų šalių.

6.2. Sutarties priedai laikomi neatskiriama Sutarties dalimi.

6.3. Sutartis sudaryta dviem, turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais, lietuvių kalba, iš kurių vienas yra perduodamas Naudotojui, o kitas – AGATA-ai.

AGATA:

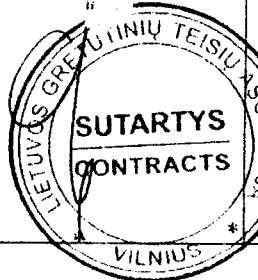
S. Žukausko g. 39, Vilnius
Įm. kodas 124690361
PVM kodas LT246903610
A/s LT177044060001360120
AB SEB bankas
Tel. +370 5 277 88 99
El. p. agata@agata.lt

Direktoriaus pavaduotojas
Mindaugas Budvytis

Trakų Istorijos muziejus:

Adresas: Kęstučio g. 4, LT-21104, Trakai
Adresas sąskaitai: jadvyga.savickaite@trakaimuziejus.lt
Buveinė: Kęstučio g. 4, LT-21104, Trakai
Įm. kodas: 190757189
PVM kodas: Ne PVM mokėtojas

Alvyga Žmejevskienė
Tel. (8 528) 55297
El. p. jadvyga.savickaite@trakaimuziejus.lt



AGATA – LIETUVOS GRETUTINIŲ TEISIŲ ASOCIACIJA

S. Žukausko g. 39,
LT-09130, Vilnius

Tel. +370 5 2778899
Faks. +370 5 2639466

El. p. agata@agata.lt
www.agata.lt

Įmonės kodas 124690361
PVM kodas LT 246903610

2022 m. rugsėjo 22 d.

Vilnius

1. Naudotojo Vietos, kuriose gali būti viešai skelbiami Muzikos įrašai:

Renginio pavadinimas	Renginio vieta	Tarifo apskaičiavimo parametras*	Mokėtina už renginį suma Eur
Renginys „Senųjų amatų šventės“ (2022.09.25)	Medininkų pilis, Šv. Kazimiero g. 2, Medininkų k., Vilniaus raj.	Iki 300 (Lankytojų sk.)	75 Eur

Viso mokėtina už renginį suma: 75 Eur + PVM

*Parametrai - Lankytojų salės plotas kv.m./Kambarių skaičius/Žiūrovų skaičius/Parduotų bilietų skaičius.

2. Naudotojo Vietoms gali būti taikomos šios, AGATA Tarybos patvirtintos, nuolaidos. Nuolaidos nėra sumuojamos.

Nuolaidos dydis	Nuolaidos taikymo taisyklė
10%	Naudotojas įsipareigoja pilnai apmokėti metinę sąskaitą per Sutartyje nurodytą terminą
20%	Naudotojas įsipareigoja pateikti informaciją apie naudotus Muzikos įrašus (Sutarties 2.3.p.) arba Naudotojo Vieta veikia Regione**
30%	Naudotojas turi 10 ar daugiau Vietų, kuriose naudojami Muzikos įrašai

Paaiškinimai

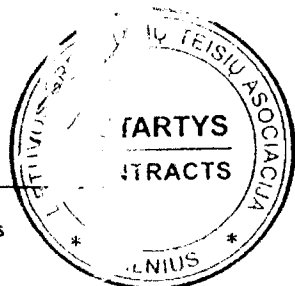
- Naudotojui suteikta 10% arba 20% nuolaida anuliuojama, jeigu Naudotojas per Sutartyje numatytą terminą neapmoka išrašomų sąskaitų, nepateikia duomenų apie panaudotus Muzikos įrašus arba nebeatitinka Nuolaidos taikymo taisyklės jam keliamų reikalavimų. Tokiu atveju AGATA išrašo papildomą sąskaitą, kurios suma lygi suteiktos nuolaidos dydžiui. Tokia sąskaita apmokama remiantis bendra Sutartyje nurodyta tvarka. Naudotojui, nebeatitinkančiam 30% nuolaidos taikymo taisyklės jam keliamo reikalavimo turėti 10 ar daugiau Vietų, kuriose naudojami Muzikos įrašai, nuolaida panaikinama šalims pasirašant naują Priedą prie šios Sutarties.
- **Regione veikianti Vieta – bet kuri Vieta, veikianti Lietuvos teritorijoje išskyrus Vilniaus, Kauno, Klaipėdos, Šiaulių ir Panevėžio miestus bei miestus turinčius kurorto statusą.

- Už prekybos ar kt. paslaugos teikimo vietą mokamas minimalus metinis 50 Eur atlyginimas mėnesiais neskaidomas.
- Jei Naudotojas šio Priedo 1 p. nurodytose Vietose teikia apgyvendinimo paslaugas, Naudotojas pasibaigus metams iki kitų metų kovo 1 d. el. paštu klaipeda@agata.lt atsiunčia faktinį praėjusių metų tokių Vietų apgyvendinimo užimtumo procentą. AGATA, atsižvelgusi į užimtumo procentą, proporcingai sumažina už tokią Vietą Naudotojo mokamą sumą. Pavėlavus laiku pateikti duomenis – užimtumas nėra taikomas. Ši nuostata galioja kartu su Naudotojui taikomomis Nuolaidomis.
- Jei Naudotojas organizuoja renginį, kurio tarifas yra apskaičiuojamas remiantis parduotų bilietų skaičiumi jis, per 14 d. po renginio dienos el. paštu renginiai@agata.lt gali atsiųsti patikslintą informaciją apie parduotų bilietų skaičių. AGATA, gavusi tokią informaciją, atitinkamai sumažina už tokį renginį Naudotojo mokamą sumą. Pavėlavus pateikti informaciją – Naudotojo mokamas atlyginimas apskaičiuojamas pagal šio Priedo 1 p. nurodytą informaciją apie potencialų Parduotų bilietų skaičių. Ši nuostata galioja kartu su Naudotojui taikomomis Nuolaidomis.
- Vadovaujantis šalių bendradarbiavimo principu AGATA imsis protingų veiksmų renkant informaciją, susijusią su Atlyginimo apskaičiavimu bei mokėjimu (įskaitant, bet neapsiribojant informacija apie Naudotojo Vietų skaičių, Vietų veiklos sustabdymą, nutraukimą ar atnaujinimą, Vietų plotą, kambarių skaičių ir kt.). Tačiau šalys supanta ir sutinka, jog už su Atlyginimo apskaičiavimu bei mokėjimu susijusios informacijos pateikimą yra atsakingas tik Naudotojas ir Naudotojas negali AGATA-i reikšti pretenzijų dėl atitinkamos informacijos neturėjimo. Kartu AGATA, kilus abejonėms, gali reikalauti iš Naudotojo papildomų įrodymų pagrindžiančių tokios informacijos teisingumą, o Naudotojas įsipareigoja pateikti tokius įrodymus.
- Ši Sutartis ir jos Priedas įsigalioja nuo 2022 m. rugsėjo 25 d. ir galioja iki 2022 m. rugsėjo 25 d.
- Šalys susitaria, kad AGATA Naudotojui sąskaitą išrašys ir išsiųs el. paštu, adresu jadvyga.savickaite@trakaimuziejus.lt
- Prie bendros Naudotojo mokėtinės sumos nurodytos šio Priedo 1 punkte papildomai priskaičiuojamas PVM.
- Šis priedas yra neatskiriama Sutarties dalis.
- Priedas yra sudarytas lietuvių kalba dviem egzemplioriais, po vieną kiekvienai Sutarties šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią.

AGATA:

Trakų istorijos muziejus:

Mindaugas Budvytis
Direktorės pavaduotojas



A.V.

Alvyga Zmejevskienė
Vadovė

A.V.

LIETUVOS GROTINIŲ TEISIŲ ASOCIACIJA

S.Žukausko g. 39,
LT-09130, Vilnius

Tel. +370 5 2778899
Faks. +370 5 2639466

El.p. agata@agata.lt
www.agata.lt

Jmonės kodas 124690361
PVM kodas LT 246903610